

Maurice  
**BENTERFA**  
(1937-2018)

# VIBRATION ZONE

WARM UPS & ENERGETIC CORE BUILDING  
**SAMPLE**  
**FOR ALL BRASS**  
**EXTRAIT**  
ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH

## AUSZUG

© 1992 World Copyright by Editions Bim Sàrl, CH-1950 Sion, Switzerland

© 2025 revised and translated into English and German version

All rights reserved - Tous droits réservés - Alle Rechte vorbehalten

**BIM TP51 - ISMN 979-0-2070-0206-8 - English / Français / Deutsch**

BIM TP51a - ISMN 979-0-2070-0207-5 - Italiano / Español

This work is in all its parts protected by copyright. Any utilisation without permission given by the publisher is illegal.

This includes in particular copying, translations, microfilming, storage in and processing with electronic systems.

Cet ouvrage est intégralement protégé par les droits d'auteur. Toute utilisation sans autorisation de l'éditeur est interdite, ceci en particulier en ce qui concerne la photocopie, les traductions, le microfilmage et l'enregistrement dans et le traitement par les systèmes électroniques.

Das Werk ist in allen seinen Teilen urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig. Das gilt insbesondere für Vervielfältigung, Übersetzung, Mikroverfilmung, Einspeicherung in und Verarbeitung durch elektronische Systeme.

Music notation and cover design: Atelier Bim. Printed in Switzerland on FSC paper



CH-1950 Sion, Switzerland  
+41 21 909 1000 - [order@editions-bim.com](mailto:order@editions-bim.com)

**Editions Bim**

© Editions Bim Sàrl, Switzerland  
[editions-bim.com](http://editions-bim.com)

# PART 1

## Introduction

Smart, mindful work on basic technique eliminates the paralyzing stage fright.

## To play a brasswind instrument

It is indispensable that the embouchure muscles take on a form allowing them to produce the necessary vibrations (commonly known as the *Buzz*).

## The vibration zone

The act making the lips vibrate with the airflow to obtain the *Buzz* produces an opening between the two lips. Try to imagine this opening as being perfectly round.

Every time you bring to mind the «roundness» of this opening, all the lip muscles will converge in the right direction, favouring sure and constant technical and physiological progress.

## The embouchure

The embouchure is the complex system of facial muscle movement that enables the production of the vibrations at the origin of sound.

# PARTIE 1

## Introduction

Le travail intelligent de la technique de base permet de supprimer le trac paralysant.

## Pour jouer d'un instrument de cuivre

Il est indispensable que les muscles de l'embouchement<sup>1</sup> prennent une forme qui permette de produire les vibrations typiques (communément appelées *Buzz*).

## Le site des vibrations

Le fait de faire vibrer les lèvres avec le flux d'air pour obtenir le *Buzz* provoque l'ouverture de l'orifice entre les deux lèvres. Il s'agit d'imaginer que cet orifice est parfaitement rond.

Chaque fois que l'on pensera à la qualité de «rondeur» de cet orifice, tous les muscles de l'embouchement convergeront dans la direction idéale et favoriseront une progression technique et physiologique sûre et constante.

## L'embouchement

L'embouchement est l'ensemble complexe du mouvement musculaire facial qui permet de produire les vibrations à l'origine du son.

<sup>1</sup> En français, l'usage a voulu que le mot embouchure, qui serait approprié, désigne déjà la pièce métallique que l'on porte à la bouche, ce qui nous incite ici à utiliser le mot «embouchement».

# TEIL 1

## Einleitung

Gezieltes Arbeiten an der grundlegenden Technik beseitigt das lähmende Lampenfieber.

## Das Spielen eines Blechblasinstruments

Es ist unerlässlich, dass die Muskeln des Ansatzes eine Form annehmen, die es ermöglicht, die typischen Vibrationen zu erzeugen (gemeinhin als *Buzz* bezeichnet).

## Die Vibrations-Zone

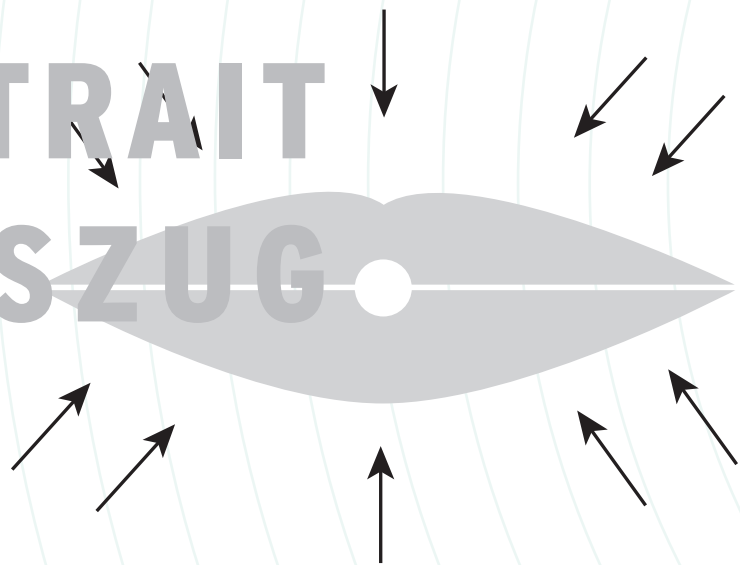
Das Erzeugen des *Buzz* durch das Vibrieren der Lippen mit dem Luftstrom führt zu einer Öffnung zwischen den beiden Lippen. Man soll sich vorstellen, diese Öffnung sei vollkommen rund..

Beachtet man die Qualität dieser „Rundheit“, werden alle Muskeln des Ansatzes in die ideale Richtung gelenkt, was sichere und stete technische sowie physiologische Weiterentwicklung begünstigt.

## Der Ansatz

Der Ansatz ist das komplexe System der Gesichtsmuskulatur, das die Schwingungen ermöglicht, aus denen der Klang entsteht.

SAMPLE  
EXTRAIT  
AUSZUG



**By controlling the vibration zone, the embouchure muscles are all working in the right direction to protect this opening**

### **Producing sound**

An example: one of the sounds human beings most easily produce is a whistle. When you whistle a melody, the muscles automatically assume a position that allows you to easily produce the sound desired. (This example is given here merely to illustrate that unless the lips take on a certain, precise position, sound production would owe to chance alone.)

The diameter of the vibration zone varies naturally, according to the register.

### **Never consciously try to modify the diameter**

Know that the diameter of the vibration zone changes:

- from the low register to the high register
- from the high register to the low register

and that this systematically induces certain lip movements.

### **These movements are natural and must in no event be hindered**

The best way of playing slurred intervals is to proceed as if you were singing.

Select a tempo according to the phrasing and sound quality.

The rhythm must remain absolutely strict.

**En contrôlant le site des vibrations, tous les muscles de l'embouchement travaillent dans la bonne direction afin de protéger cet orifice**

### **Production du son**

Exemple: un des sons que l'être humain émet le plus facilement est le sifflement. Lorsqu'on siffle une mélodie, les muscles de l'embouchure prennent tout naturellement la forme appropriée et permettent une émission facile (cet exemple explique que sans donner une forme précise aux lèvres, l'émission d'un son ne serait due qu'au hasard.)

Le diamètre du site des vibrations se modifie naturellement en fonction de la tessiture.

### **Ne jamais vouloir provoquer le changement de diamètre**

Il faut comprendre que le diamètre du site des vibrations se transforme:

- du grave à l'aigu
- de l'aigu au grave

ce qui systématiquement provoque des mouvements de lèvres.

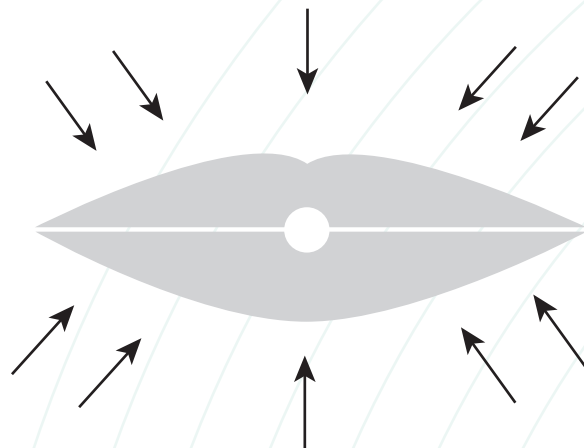
### **Ces mouvements sont naturels et ne doivent en aucun cas être bloqués**

La meilleure façon de passer les intervalles liés est de procéder comme si vous chantiez.

Choisir un tempo en fonction de la qualité du son et du phrasé.

Le rythme doit rester d'une rigueur

**Durch die Kontrolle der Vibrations-Zone arbeiten alle Ansatz-Muskeln in die richtige Richtung, um diese Öffnung zu schützen**



## Tonproduktion

Beispiel: Einer der Töne, die der Mensch am einfachsten erzeugt, ist das Pfeifen. Beim melodischen Pfeifen nehmen die Lippenmuskeln automatisch die richtige Form ein und ermöglichen eine mühe-lose Tonproduktion (das Beispiel veranschaulicht, dass ohne eine präzise Form der Lippen die Tonerzeugung dem Zufall überlassen wäre).

Der Durchmesser der Vibrations-Zone passt sich natürlich an die Tonlage an.

## Niemals die Änderung des Durchmessers erzwingen

Wichtig ist zu verstehen, dass sich der Durchmesser der Vibrations-Zone verändert:

- von tief nach hoch
- von hoch nach tief

was unweigerlich Lippenbewegungen auslöst.

## Diese Bewegungen sind natürlich und dürfen keinesfalls blockiert werden

Die beste Methode um gebundene Intervalle zu spielen ist, sie so zu gestalten, als würde man sie singen.

Ein Tempo wählen, das der Klangqualität und der Phrasierung entspricht.

Den Rhythmus absolut präzise einhalten.

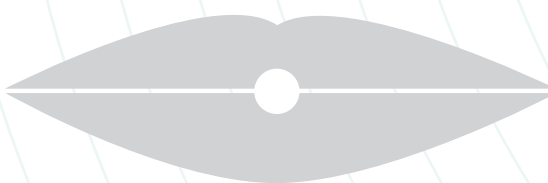
Extreme high • Sur-aigu • extrem hohe Lage



high • aigu • hohe Lage



medium



low • grave • tiefe Lage



pedal • pédale • Pedal



Editions  Bim

© Editions Bim Sàrl, Switzerland

# 1

## Concentrate on the lip position

### Lips alone

To sense the centre (the zone) of the vibrations.

### With the instrument

The first note creates a small opening (the circle) at the middle of the lips, that must absolutely be maintained.

The vibration zone must not change, even by changing notes.

Pronouncing the syllable **pooh** naturally positions the tongue within the mouth and helps achieve an optimal embouchure.

- Always play with the throat wide open
- The exercises may be practised from beginning to end or from end to beginning
- Reset the mouthpiece following every sequence (line), seeking the best circumference of the vibration zone

## Concentration sur la forme des lèvres

### Lèvres seules

Pour ressentir le centre (site) des vibrations.

### Avec l'instrument

La première note crée la petite circonférence (le rond) au centre des lèvres qu'il s'agit absolument de maintenir.

Le centre des vibrations ne doit pas se transformer, même en changeant de note.

La prononciation de la syllabe **Pou** favorise le placement naturel de la langue dans la cavité buccale et crée la position idéale de l'embouchement.

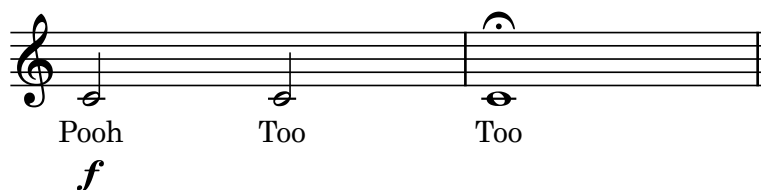
- Toujours jouer avec la gorge bien ouverte
- Les exercices peuvent être travaillés du début à la fin ou de la fin au début
- Replacer l'embouchure après chaque séquence (ligne), en recherchant la meilleure circonférence du site des vibrations



## Konzentration auf die Form der Lippen

### Lippen allein

Um das Zentrum (die Zone) der Vibrationen zu spüren.



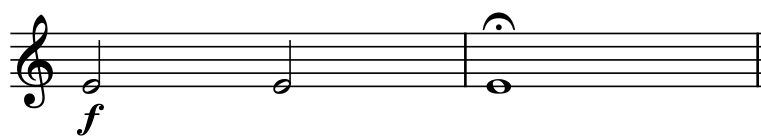
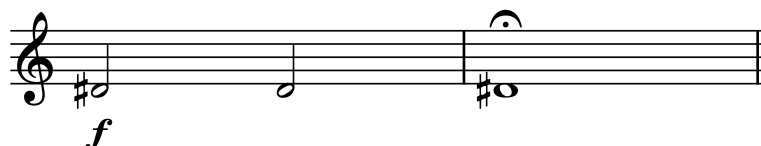
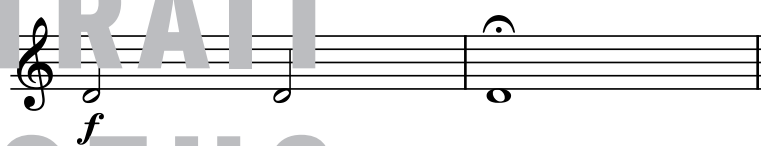
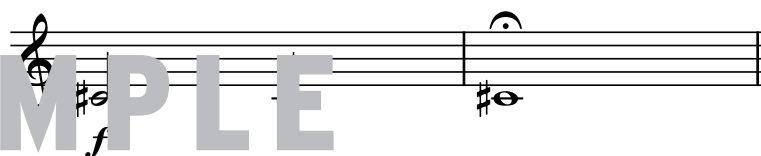
### Mit dem Instrument

Der erste Ton erzeugt eine kleine Öffnung (Kreis) in der Mitte der Lippen, die unbedingt beibehalten werden muss.

Die Vibrationszone darf sich nicht verändern, selbst beim Noten-Wechsel.

Das Aussprechen der Silbe **Puh** führt zu einer natürlichen Zungenposition im Mund und unterstützt einen optimale Ansatz.

- Immer mit weit geöffnetem Hals spielen
- Die Übungen können von Anfang bis Ende oder von Ende bis Anfang geübt werden
- Nach jeder Sequenz (Linie) das Mundstück neu ansetzen und den besten Umfang der Vibrationszone suchen



Editions  Bim

© Editions Bim Sàrl, Switzerland

Unauthorized duplication is illegal. Editions Bim - M. Benterfa, The Vibration Zone

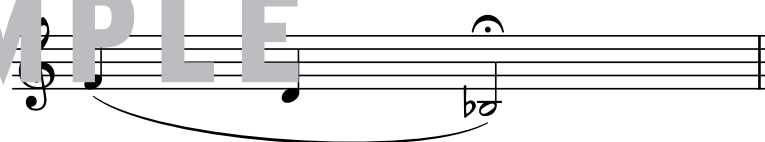
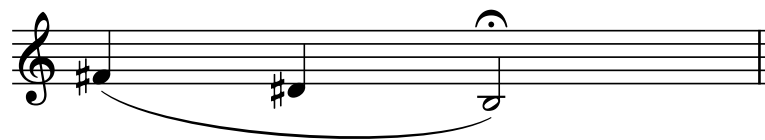
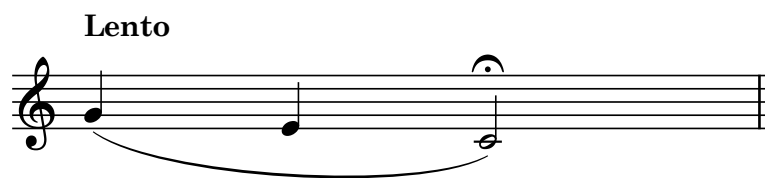
editions-bim.com

# 2

Slurred + Tongued  
Lié + Détaché  
Gebunden + Gestossen

## Listen constantly for intonation

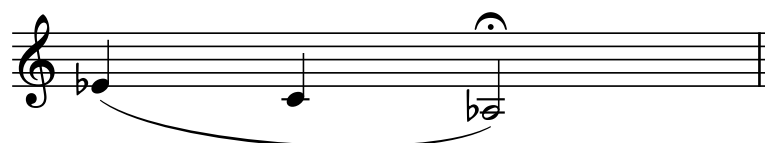
- The attack of the first note must always be clear and firm
- Take care not to relax the lips when changing notes
- Pay great attention to the sound and the intonation



## Ecoute constante de la justesse

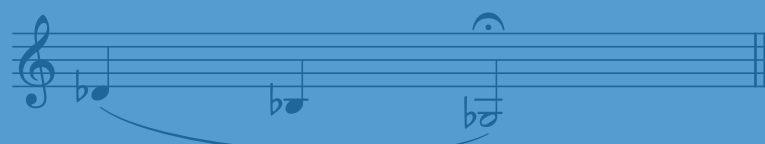
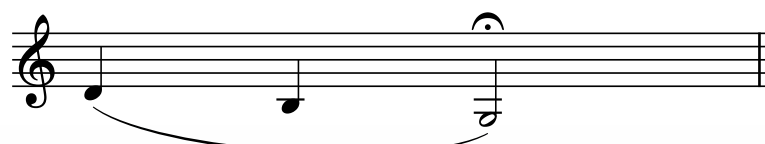
- L'impact de la première note doit toujours être franc
- Attention à ne pas détendre les lèvres en changeant de note
- Maintenir une grande concentration à l'écoute du son et de la justesse

SAMPLE  
EXTRAIT  
AUSZUG



## Ständiges Hören auf die Intonation

- Die Ansprache des ersten Tons muss immer klar und präzise sein
- Darauf achten, die Lippen beim Noten-Wechsel nicht zu entspannen.
- Auf Klang und Intonation besonders achten



Editions  Bim

© Editions Bim Sàrl, Switzerland

Unauthorized duplication is illegal. © Editions Bim - M. Benterfa, The Vibration Zone

[editions-bim.com](http://editions-bim.com)



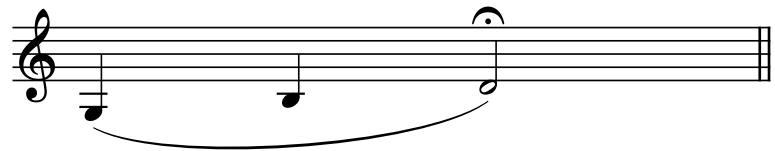
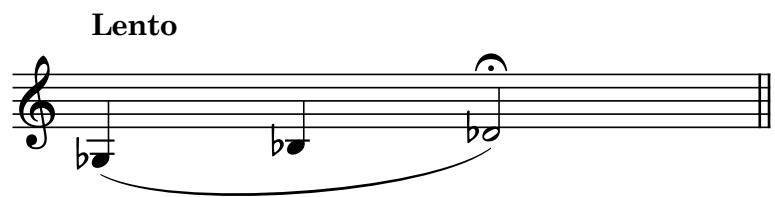
# 3

Slurred + Tongued  
Lié + Détaché  
Gebunden + Gestossen

## Understand and feel the shape of the embouchure muscles requested for sound production

The first note is particularly important, because it sets the shape of the muscles. A *centered* emission is obtained when the musculature is in a proper position (coordination vibration / pitch).

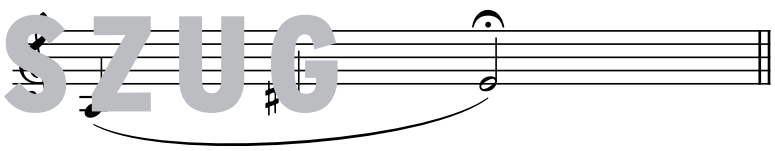
After a clean attack, maintain the shape of the lips.



## Comprendre et ressentir la forme des muscles de l'embouchement nécessaire à la production d'un son

La première note est très importante, elle conditionne la forme des muscles de. Une émission *en face* s'obtient lorsque la musculature est bien formée (coordination vibration-hauteur du son).

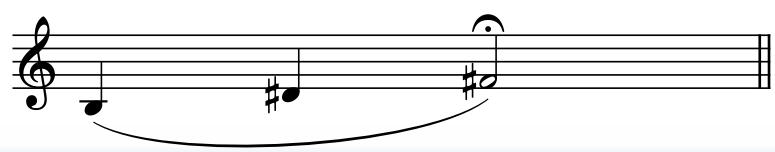
Lorsqu'on a obtenu une bonne attaque, conserver la forme des lèvres.



## Die Form der Ansatzmuskulatur, die zur Tonerzeugung notwendig ist, verstehen und spüren

Der erste Ton ist besonders wichtig, er legt die Form der Muskulatur fest. Eine *zentrierte* Tongebung entsteht, wenn die Muskulatur richtig positioniert ist (Koordination von Vibration und Tonhöhe).

Sobald ein guter Ansatz erreicht ist, die Lippenform beibehalten.



Editions Bim

© Editions Bim Sàrl, Switzerland

# 4

Slurred + Tongued  
Lié + Détaché  
Gebunden + Gestossen

## No intentional lip movement when transitioning from one note to another

Fourths are one of the most difficult intervals to play. Purposely tensing the lip muscles a little makes fourths seem easier to play, but also creates a very serious problem that becomes more pronounced at wider intervals.

## Pas de mouvement volontaire des lèvres pour passer d'une note à l'autre

L'intervalle de quarte est l'un des plus délicats à jouer. En provoquant une légère tension des lèvres, le passage semble plus facile, mais on génère ainsi un défaut très grave qui s'amplifiera avec l'élargissement des intervalles.

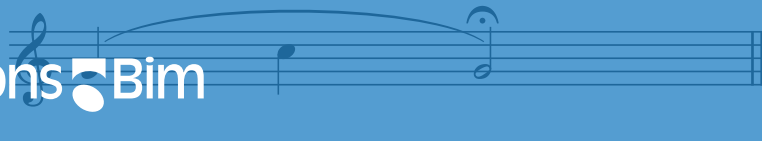
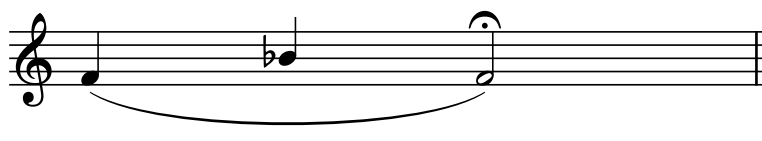
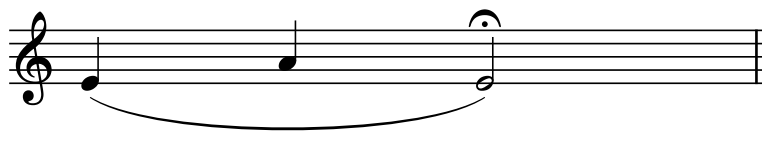
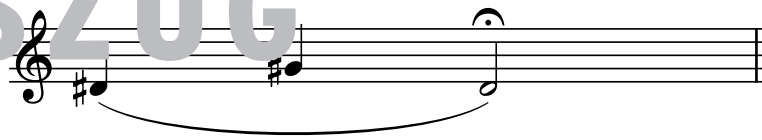
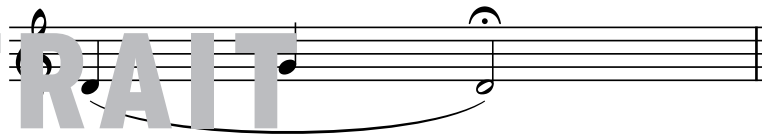
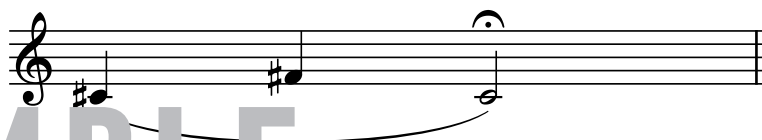
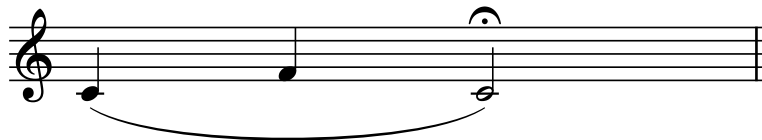
## Keine absichtliche Lippenbewegung beim Wechsel von einer Note zur nächsten

Quar-Intervalle gehören zu den schwierigsten.

Ein absichtliches Anspannen der Lippenmuskulatur kann das Spielen von Quartan scheinbar erleichtern, führt jedoch zu einem ernsthaften Problem, das sich bei grösseren Intervallen noch verstärkt.

- > When possible, keep the same fingering for playing intervals.
- > Lorsque possible, maintenir le même doigté pour jouer les intervalles.
- > Wenn möglich, den gleichen Fingersatz für Intervalle beibehalten.

Lento



SAMPLE  
EXTRAIT  
AUSZUG

Editions Bim

© Editions Bim Sàrl, Switzerland

Unauthorized duplication is illegal. © Editions Bim - M. Benterfa, The Vibration Zone

# 5

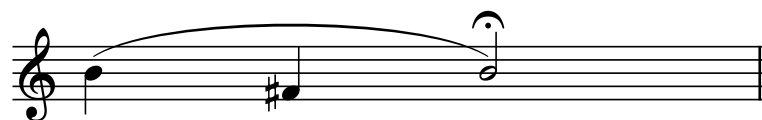
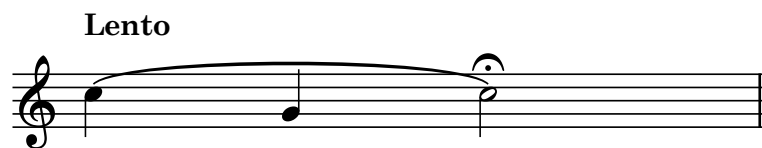
Slurred + Tongued  
Lié + Détaché  
Gebunden + Gestossen

- > When possible, keep the same fingering for playing intervals.
- > Lorsque possible, maintenir le même doigté pour jouer les intervalles.
- > Wenn möglich, den gleichen Fingersatz für Intervalle beibehalten.

## Always repeat the sequence if a note is faulty

The tone or the attack of the first note wasn't perfect?

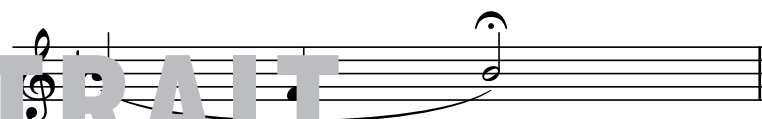
Likely cause: the circumference of the vibration zone was poorly formed.



## Toujours recommencer la séquence lorsqu'une note est défectueuse

Le son ou l'émission de la première note n'est pas irréprochable?

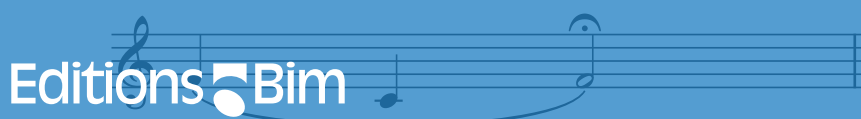
Cause probable: la circonférence du site des vibrations est déformée.



## Die Sequenz jedesmal wiederholen, wenn eine Note fehlerhaft ist

War der Klang oder die Ansprache der ersten Note nicht perfekt?

Wahrscheinliche Ursache: Der Umfang der Vibrationszone war nicht korrekt geformt.



Editions Bim